

En



# سُورَةُ الْوَاقِعَةِ

بہ خط ابوالحسن مظہر سے نگارش آسان

سوره ۵۶ - ۹۶ آیه - مکی ﴿سُورَةُ الْوَاقِعَةِ﴾

Surah 56: (Al-Waqi'a)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

به نام خداوند بخشنده مهربان

In the name of God, the Mercy-giving, the Merciful!



# إِذَا وَقَعَتِ الْوَاقِعَةُ ۱

هنگامی که آن واقعه بزرگ (قیامت) واقع می‌گردد. (۱)

**When the Inevitable arrives (1)**

# لَيْسَ لَوْقَعَتِهَا كَاذِبَةٌ ۲

که در وقوعش هیچ کذب و جای هیچ شک و ریب نیست. (۲)

**no one will deny its happening, (2)**



# خَافِضَةٌ رَافِعَةٌ

۳

آن روز (قومی را به دوزخ) خوار و ذلیل کند و (طایفه‌ای را به جنت) سربلند و رفیع  
**humbling, exalting! (3)**

# إِذَا رُجَّتِ الْأَرْضُ رَجًا

۴

گرداند. (۳) آن‌گاه که زمین شدید به حرکت و لرزه در آید. (۴)  
**The earth will be rocked with a jolt (4)**



۵  
وَبُسَّتِ الْجِبَالُ بَسًا

و کوه‌های سخت متلاشی شوند. (۵)

and the mountains crumble to pieces (5)

۶  
فَكَانَتْ هَبَاءً مُنْبِتًا

و مانند ذرات گرد در هوا پراکنده گردند. (۶)

and become dust that is scattered about. (6)



وَكُنْتُمْ

و شما خلائق

You will

أَزْوَاجًا ثَلَاثَةً



بر سه دسته مختلف شوید. (٧)

form three groups: (7)



# فَاصْحَابُ الْمَيْمَنَةِ

گروهی راستان، اصحاب یمین باشند  
the Companions on the Right

## مَا أَصْحَابُ الْمَيْمَنَةِ

که چقدر حالشان (در بهشت ابد) نیکوست! (۸)  
(What do the Companions on the Right [mean]?); (8)



# وَأَصْحَابُ الْمَشْأَمَةِ

و گروهی ناراستان، اصحاب شومی و شقاوتند  
the Companions on the Left

## مَا أَصْحَابُ الْمَشْأَمَةِ ٩

که چقدر روزگارشان (در دوزخ) سخت است. (٩)  
(What do the Companions on the Unlucky side [mean]?); (9)





# وَالسَّابِقُونَ السَّابِقُونَ



و (طایفه سوم) آنان که (مشتاقانه در ایمان) بر همه پیشی گرفتند و (در اطاعت  
and the Pioneers will be out there leading! (10)

# أُولَئِكَ الْمُقَرَّبُونَ



خدا و رسول) مقام تقدم یافتند. (۱۰) آنان به حقیقت مقربان درگاهند. (۱۱)  
Those will be the nearest (11)



۱۰  
فِي جَنَّاتِ النَّعِيمِ ﴿١٢﴾ ثَلَاثَةٌ مِنَ الْأُولَى

آنان در بهشت پر نعمت جاودانی متنعمند. (۱۲) آنها جمعی بسیار از امم پیشینیان  
in gardens of bliss, (12) a multitude from early men

﴿١٣﴾ وَقَلِيلٌ مِنَ الْآخِرِينَ ﴿١٤﴾

هستند. (۱۳) و عددی قلیلی از متاخران (یا بسیاری از مقدمان امت محمد «ص»). (۱۴)  
(13) and a few from later ones (14)



# عَلَى سُرُرٍ مَّوْضُونَةٍ ۱۵

آنان بر سریرهای زربفت مرصع به انواع جواهر تکیه زنند. (۱۵)  
**on couches set close together, (15)**

# مُتَّكِنِينَ عَلَيْهَا مُتَّقَابِلِينَ ۱۶

همه (شادان) با یاران و دوستان روبه روی یکدیگر بر آن سریرهای عزت می نشینند. (۱۶)  
**leaning back on them, facing one another. (16)**



# يَطُوفُ عَلَيْهِمْ

و پسرانی زیبا که حسن و جوانیشان  
Immortal youths

# وَلِدَانٍ مُّخَلَّدُونَ

۱۷

همیشگی و ابدی است، گرد آنها به خدمت می‌گردند. (۱۷)  
will stroll around them (17)



# بِأَكْوَابٍ وَأَبَارِيقٍ

با کوزه‌ها (ی بلورین) و مشربه‌ها (ی زرین)  
with glasses, pitchers,

# وَكَاْسٍ مِّنْ مَّعِينٍ

۱۸

و جامه‌های پر از شراب ناب. (۱۸)  
and a cup from a fountain (18)



لَا يُصَدَّعُونَ عَنْهَا وَلَا يُنْزِفُونَ ﴿١٩﴾

نه هرگز از آنها (هر چه نوشند) در دسری یابند و نه مستی عقل و رنج خمار  
which will not upset them nor dull their senses; (19)

وَفَاكِهَةٍ مِّمَّا يَتَخَيَّرُونَ ﴿٢٠﴾

کشند. (۱۹) و میوه خوش از هر چه برگزینند، (۲۰)  
and any fruit that they may choose, (20)



وَأَحْمِ طَيْرٍ مِّمَّا يَشْتَهُونَ ۝ ٢١

و گوشت مرغان و هر غذا که مایل باشند، (۲۱)  
and the meat from any fowl they may desire; (21)

وَحُورٍ عِينٍ ۝ ٢٢

و زنان سیه چشم زیبا صورت، (۲۲)  
and bright-eyed damsels [chaste] (22)



# کَامَثَالِ اللُّؤْلُؤِ الْمَكْنُونِ

۲۳

که (در بهاء و لطافت) چون درّ و لؤلؤ مکنونند (بر آنها مهبّاست). (۲۳)  
**just like treasured pearls, (23)**

# جَزَاءً بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ

۲۴

(این نعمتهای الهی) پاداش اعمال نیک آن بهشتیان است. (۲۴)  
**as a reward for what they have been doing. (24)**





# لَا يَسْمَعُونَ فِيهَا لَغْوًا وَلَا تَأْثِيمًا

نه آنجا هیچ حرفی لغو و بیهوده شنوند و نه به یکدیگر گناهی بر بندند.

**They will not hear any idle talk there nor any fault-finding,**

إِلَّا قِيلًا سَلَامًا سَلَامًا ۲۵

۲۶

(۲۵) هیچ جز سلام و تحیت و احترام هم نگویند و نشنوند. (۲۶)

**(25) merely people saying: "Peace! Peace!" (26)**



# وَأَصْحَابُ الْيَمِينِ

و اصحاب یمین هم

The Companions on the Right-

# مَا أَصْحَابُ الْيَمِينِ



چه خوش روزگارند! (۲۷)

what about the Companions on the Right? (27)



۲۸  
فِي سِدْرٍ مَّخْضُودٍ

در سایه درختان سدر پرمیوه بی خار. (۲۸)

[They will be] among hawthorns trimmed of their thorns, (28)

۲۹  
وَ طَلْحٍ مَّنْضُودٍ

و درختان پربرگ سایه دار. (۲۹)

and bananas piled bunch on bunch, (29)



وَاِذَا مَدَّوْهُ  
 وَظِلٌّ مَمْدُودٍ

و در سایه بلند درختان. (۳۰)

with their shade spread out, (30)

وَمِنْ مَاءٍ  
 مَسْكُوبٍ

و در طرف نهر آبهای روان زلال. (۳۱)

water pouring forth, (31)



# وَفَاكِهَةٍ كَثِيرَةٍ

۳۲

و میوه‌های بسیار. (۳۲)  
and plenty of fruit (32)

# لَا مَقْطُوعَةٍ وَلَا مَمْنُوعَةٍ

۳۳

که هیچ وقت منقطع نشود و هیچ کس بهشتیان را از آن میوه‌ها منع نکند. (۳۳)  
which is neither rationed nor forbidden, (33)



# وَفُرُشٍ مَّرْفُوعَةٍ

۳۴

و فرشهای پرپها (یا فراش و زنان زیبا). (۳۴)  
and padded furniture raised [off the floor] . (34)

# إِنَّا أَنْشَأْنَا هُنَّ إِنِشَاءً

۳۵

که آنها را ما در کمال حسن و زیبایی بیافریده ایم. (۳۵)  
We have produced special women (35)



فَجَعَلْنَا هُنَّ أَبْكَارًا  عُرْبًا آتْرَابًا

و همیشه آن زنان را باکره گردانیده‌ایم. (۳۶) و شوهر دوست و با غنج و ناز و جوان  
and made them (ever) virgins, (36) easy to get along with and of their

 ع لَأَصْحَابِ الْيَمِينِ 

و همسالان دنواز. (۳۷) این نعمتهای بهشتی مخصوص اصحاب یمین است. (۳۸)  
same age, (37) for the Companions on the Right, (38)



# ثَلَاثَةٌ مِنَ الْأَوَّلِينَ

۳۹

که جمعی از پیشینیان، (۳۹)  
a multitude from early men (39)

# وَأَثَلَةٌ مِنَ الْآخِرِينَ

۴۰

و جمعی از امت رسول آخر زمان هستند. (۴۰)  
as well as a multitude from later ones. (40)





# وَأَصْحَابُ الشِّمَالِ

و اما اصحاب شومی و شقاوت (که نامه عملشان  
**The Companions on the Unlucky side,**

# مَا أَصْحَابُ الشِّمَالِ

۴۱

به دست چپ است) چقدر روزگارشان سخت است! (۴۱)  
**what about the Companions on the Left? (41)**



۴۲

فِي سَمُومٍ وَحَمِيمٍ

آنها در عذاب باد سموم و آب گرم باشند. (۴۲)

In a scorching wind, scalding water, (42)

۴۳

وَظِلٍّ مِنْ يَجْمُومٍ

و سایه‌ای از دود آتش دوزخ. (۴۳)

and the shade of pitch-black smoke, (43)



لَا بَارِدٍ وَلَا كَرِيمٍ

۴۴

که نه هرگز سرد شود و نه خوش نسیم گردد. (۴۴)  
**which is neither cool nor refreshing. (44)**

إِنَّهُمْ كَانُوا قَبْلَ ذَلِكَ مُتْرَفِينَ

۴۵

این عذاب، آنها را بدین سبب است که از این پیش به ناز و نعمت پرداختند. (۴۵)  
**They had been luxuriating before that happened (45)**



# وَكَانُوا يُصِرُّونَ

و بر گناه بزرگ (شرك و عناد)  
and persisted

۴۶

# عَلَىٰ الْحِنْتِ الْعَظِيمِ

لجاجت و اصرار داشتند. (۴۶)  
in awesome blasphemy, (46)



وَكَانُوا يَقُولُونَ أَإِذَا مِتْنَا وَكُنَّا

و دائم می گفتند: آیا ما چون مردیم و خاک

and kept on saying: "When we have died and become dust

تُرَابًا وَعِظَامًا أَإِنَّا لَمَبْعُوثُونَ

و استخوان پوسیده شدیم، باز هم ما زنده می شویم؟ (۴۷)

and bones, will we be raised up again? (47)



# أَوْ عَابَاؤُنَا الْأَوَّلُونَ ٤٨

و آیا پدران گذشته ما زنده خواهند شد؟ (۴۸)  
**Along with our earliest forefathers?" (48)**

# قُلْ إِنَّ الْأَوَّلِينَ وَالْآخِرِينَ ٤٩

بگو: البته تمام خلق اولین و آخرین، (۴۹)  
**SAY: "The earlier and the later ones (49)**



# لَمَجْمُوعُونَ

همه در وعده‌گاه

will be gathered together

إِلَىٰ مِيقَاتٍ يَوْمٍ مَّعْلُومٍ ٥٠

روز معین محشر گرد آورده می‌شوند. (۵۰)

for an appointment on a well-known day. (50)



ثُمَّ أَنْتُمْ

آن گاه شما

Then

أَيُّهَا الضَّالُّونَ الْمُكَذِّبُونَ ﴿٥١﴾

ای گمراهان منکر (قیامت). (۵۱)

you mistaken rejectors (51)





۵۲

لَا تَكُلُونَ مِنْ شَجَرٍ مِنْ زَقُومٍ

از درخت زقوم تلخ دوزخ البته خواهید خورد. (۵۲)  
will be eating something from the Infernal Tree, (52)

۵۳

فَمَالِئُونَ مِنْهَا الْبُطُونَ

تا آنکه شکم را از آن پر می‌سازید. (۵۳)  
filling (your) bellies with it (53)



۵۴

فَشَارِبُونَ عَلَيْهِ مِنَ الْحَمِيمِ

آن گاه همه از آب گرم جهنم بر روی آن می آشامند. (۵۴)  
and drinking scalding water in addition, (54)

۵۵

فَشَارِبُونَ شُرْبَ الْهَمِيمِ

بدانسان از عطش، آن آب را می نوشید که شتران تشنه آب می آشامند. (۵۵)  
lapping it up, the way thirsty [camels] drink." (55)



هَذَا نُزُلُهُمْ يَوْمَ الدِّينِ ﴿٥٦﴾

این است طعام و شراب کافران در روز جزا. (۵۶)

Such will be their fare on the Day for Repayment! (56)

نَحْنُ خَلَقْنَاكُمْ فَلَوْلَا تُصَدِّقُونَ ﴿٥٧﴾

ما شما را بیافریدیم پس چرا تصدیق نمی‌کنید؟ (۵۷)

We created you, if you would only acknowledge it. (57)



۵۸

أَفَرَأَيْتُمْ مَا تُمْنُونَ

آیا ندیدید (و به حقیقت در نیافتید) که نخست شما نطفه‌ای (بی قدر و قابلیت) بودید؟ (۵۸)

Have you ever considered what you emit? (58)

۵۹

أَأَنْتُمْ تَخْلُقُونَهُ أَمْ نَحْنُ الْخَالِقُونَ

آیا شما خود آن نطفه را (به صورت فرزند انسان) می‌آفرینید یا ما آفریننده‌ایم؟ (۵۹)

Did you create it, or are We its Creators? (59)



نَحْنُ قَدَرْنَا بَيْنَكُمْ الْمَوْتَ

ما مرگ را بر همه شما مقدر ساختیم

We have ordained death for (all of) you;

وَمَا نَحْرُ بِمَسْبُوقِينَ ﴿٦٠﴾

و هیچ کس بر قدرت ما سبق نتواند برد. (۶۰)

no one will get ahead to prevent Us (60)



# عَلَىٰ أَنْ نُبَدِّلَ أَمْثَالَكُمْ

در اینکه شما را فانی کرده و خلقی دیگر مثل شما بیافرینیم  
**from changing your attributes,**

# وَنُنشِئَكُمْ فِي مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿٦١﴾

و شما را به صورتی (در جهانی دیگر) که اکنون از آن بی خبرید برانگیزیم. (۶۱)  
**and transforming you into something you would never recognize. (61)**

وَلَقَدْ عَلِمْتُمُ النَّشْأَةَ الْأُولَىٰ

و بی شک شما از نشئه اول خود آگاه شدید (که از عدم به وجودتان آوردیم)

**You know about the first transformation,**

۶۲

فَلَوْلَا تَذَكَّرُونَ

پس چرا متذکر (عالم آخرت) نمی شوید؟ (۶۲)

**if you will only recall it. (62)**



۶۳

أَفَرَأَيْتُمْ مَا تَحْرُثُونَ

آیا دیدید تخمی را که در زمین می‌کارید؟ (۶۳)

Have you considered what you plant as crops? (63)

۶۴

أَأَنْتُمْ تَزْرَعُونَهُ وَأَمْ نَحْنُ الزَّارِعُونَ

آیا شما آن تخم را می‌رویانیید یا ما رویاننده‌ایم؟ (۶۴)

Do you farm it or are We the Farmers? (64)





لَوْ نَشَاءُ جَعَلْنَاهُ حُطَامًا

اگر ما بخواهیم کشت و زرع شما را خشک و تباه می سازیم

If We so wished, We would turn it into chaff

۶۵

فَظَلْتُمْ تَفَكَّهُونَ

تا با حسرت و ندامت به سخنان بیهوده پردازید. (۶۵)

so you would do nothing but exclaim: (65)



۶۶

إِنَّا لَمَغْرُمُونَ

(و گویند) که ما سخت در زیان و غرامت افتادیم. (۶۶)

**We are debt-ridden; (66)**

۶۷

بَلْ نَحْنُ مَحْرُومُونَ

بلکه به کلی محروم گردیدیم. (۶۷)

**in fact, we are destitute!" (67)**



# أَفَرَأَيْتُمُ الْمَاءَ الَّذِي

آیا آبی را که شما می نوشید

Have you ever considered



# تَشْرَبُونَ

متوجهید؟ (۶۸)

the water you drink? (68)



ءَاَنْتُمْ أَنْزَلْتُمُوهُ مِنْ الْمُزْنِ

آیا شما آن آب را از ابر فرو ریختید

Do you pour it down from the rainclouds

۶۹

أَمْ نَحْنُ الْمُنزِلُونَ

یا ما نازل ساختیم؟ (۶۹)

or are We its Pourers? (69)



لَوْ نَشَاءُ جَعَلْنَاهُ أُجَاجًا

اگر می خواستیم آن آب را شور و تلخ می گردانیدیم،

**If We so wished, We might make it brackish.**



فَلَوْ لَا تَشْكُرُونَ

پس چرا شکرگزاری نمی کنید؟! (۷۰)

**If you would only act grateful! (70)**



# أَفَرَأَيْتُمُ النَّارَ الَّتِي

آیا آتشی کہ روشن می کنید

Have you considered the Fire

تُورُونَ

۷۱

می نگرید؟ (۷۱)

you kindle? (71)



ءَاَنْتُمْ اَنْشَاْتُمْ شَجَرَتَهَا

آیا شما درخت آن را آفریدید

Are you the ones who grow its trees [for firewood]

۷۲  
اَمْ نَحْنُ الْمُنْشِئُونَ

یا ما آفریدیم؟ (۷۲)

or are We their Growers? (72)



# نَحْنُ جَعَلْنَاهَا تَذِكْرَةً

ما آن را مایهٔ پند و عبرت

We have granted it as a Reminder

# وَمَتَاعًا لِلْمُقْوِينَ

۷۳

و توشهٔ مسافران (کوه و بیابان عالم) گردانیدیم. (۷۳)

and enjoyment for those living in the wilderness. (73)





۷۴ ع  
 فَسَبِّحْ بِاسْمِ رَبِّكَ الْعَظِيمِ

پس (ای رسول) به نام بزرگ خدای خود تسبیح گو. (۷۴)

So celebrate your Lord's almighty name ! (74)

۷۵  
 فَلَا أَقْسِمُ بِمَوَاقِعِ النُّجُومِ

سوگند به مواقع نزول ستارگان (یا آیات کریمه قرآن)، (۷۵)

Yet I swear by the stars' positions (75)



۷۶

وَإِنَّهُ لَوَقْعٌ لِّقَوْمٍ لَّا يَعْلَمُونَ عَظِيمٌ

و این سوگند اگر بدانید بسی سوگند بزرگی است. (۷۶)

**It is a serious oath, if you only knew it! (76)**

۷۷

إِنَّهُ لَقُرْآنٌ كَرِيمٌ

که این قرآن کتابی بسیار بزرگوار و سودمند و گرامی است. (۷۷)

**that it is a Noble Qur'an (77)**



# فِي كِتَابٍ مَّكْنُونٍ ﴿٧٨﴾

که در لوح محفوظ سرّ حق مقام دارد. (۷۸)  
[kept] as a treasured Book (78)

# لَا يَمَسُّهُ إِلَّا الْمُطَهَّرُونَ ﴿٧٩﴾

که جز دست پاکان (و فهم خاصان) بدان نرسد. (۷۹)  
which none but the purified may touch, (79)



تَنْزِيلٌ مِّن رَّبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٨٠﴾

تنزیلی از پروردگار عالم است. (۸۰)

something sent down by the Lord of the Universe. (80)

أَفَبِهَذَا الْحَدِيثِ أَنْتُمْ مُدْهِنُونَ ﴿٨١﴾

آیا با این سخن (آسمانی) باز انکار و نفاق می‌ورزید؟ (۸۱)

Are you (all) trying to dodge this report? (81)



وَتَجْعَلُونَ رِزْقَكُمْ

و بهره خود را

Are you making [the fact] that you reject it

۸۲

أَنْتُمْ تَكْذِبُونَ

تکذیب آن قرار می دهید؟ (۸۲)

into your means of livelihood ? (82)



فَلَوْلَا إِذَا بَلَغَتِ الْحُلُقُومَ

۱۳

پس چرا هنگامی که جان کسی به گلو رسد. (۱۳)

Why not- when [your soul] leaps to your throat [at death] (83)

وَأَنْتُمْ حِينِيذٍ تَنْظُرُونَ

۱۴

و شما وقت مرگ (بر بالین آن مرده حاضرید و او را) می نگرید. (۱۴)

and you are then observing, (84)



وَنَحْنُ أَقْرَبُ إِلَيْهِ مِنْكُمْ

و ما به او از شما نزدیکتریم

We are even Nearer to it than you are,

۱۸۵

وَلَكِنْ لَا تُبْصِرُونَ

لیکن شما بصیرت ندارید. (۱۸۵)

even though you do not notice it- (85)



۱۶

فَلَوْلَا إِنْ كُنْتُمْ غَيْرَ مَدِينِينَ

پس چرا اگر حیات به دست شما و طبیعت است و شما را آفریننده‌ای نیست. (۸۶)  
provided you are not under any obligation, (86)

۱۷

تَرْجِعُونَهَا إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ

روح را دوباره به بدن مرده باز نمی‌گردانید اگر راست می‌گویید؟ (۸۷)  
answer back if you are so truthful ...! (87)





فَأَمَّا إِنْ كَانَ مِنَ الْمُقْرَبِينَ ﴿٨٨﴾

پس (بدانید آن که بمیرد) اگر از مقربان درگاه خداست. (۸۸)

Thus if he is one of those who are drawn close (88)

فَرَوْحٌ وَرِيحَانٌ وَجَنَّتُ نَعِيمٍ ﴿٨٩﴾

آنجا در آسایش و نعمت و بهشت ابدی است. (۸۹)

[he will have] contentment, fragrance, and a garden of bliss- (89)

وَأَمَّا إِنْ كَانَ

و اگر

while if he is

۹۰  
مِنْ أَصْحَابِ الْيَمِينِ

از اصحاب یمن است. (۹۰)

one of the Companions on the Right: (90)



# فَسَلَامٌ لَّكَ

پس (وی را بشارت دهید که) تو را  
 "Peace be on you" [will be the greeting]

## ۹۱ مِنْ أَصْحَابِ الْيَمِينِ

(از هر رنج و درد و الم) ایمنی و سلامت است. (۹۱)  
 from the Companions on the Right. (91)



وَأَمَّا إِنْ كَانَ

و اما اگر

However if he is

٩٢ مِنَ الْمُكَذِّبِينَ الضَّالِّينَ

از منکران و گمراهان است. (٩٢)

one of the mistaken rejectors (92)



# فَنَزَلَ مِنْ حَمِيمٍ ۹۳

نصیبش حمیم جهنم است. (۹۳)

a welcome of scalding water (93)

# وَتَصْلِيَةٍ جَحِيمٍ ۹۴

و جایگاهش آتش دوزخ است. (۹۴)

plus a roasting in Hades [will await him]. (94)



۹۵

إِنَّ هَذَا لَهُوَ حَقُّ الْيَقِينِ

این (وعد و وعید) البته یقین و حق و حقیقت است. (۹۵)

This is the absolute Truth; (95)

۹۶

فَسَبِّحْ بِاسْمِ رَبِّكَ الْعَظِيمِ

پس به نام بزرگ خدای خود تسبیح گوی. (۹۶)

so celebrate your Lord's almighty name! (96)





Negareh Asan



easy.reading.quran



negareh.asan

negarehasanpub



[www.negareh-asan.ir](http://www.negareh-asan.ir)

نِگارِش  
آسان